







ՄԻԼԲԱՆ ԱՎՏԱՆԵՍՆ

## ՎԱՃԱՌԱՏՈՒԻՆ ԿՈՇԻԿԻ

ՊԱՏՐԱՍՏ, ԶԱՓՈՒ ՎՐԱՅ ԵՒ ՆՈՐՈԳՈՒԹԻՒՆ,

Կլասէ, Սկարբին, Պօթ արանց, կանոնց եւ տղայոց համար. ընտիր տեսակ եւ տժոն : Երաշխաւորութիւն գործածութեամբ վեց ամիս կօշիկին ձեւը չփոխուելու մասին:

**Զ Բ Ի**  
ՆՈՐՈԳՈՒԹԻՒՆ

◀ Գնման օրէն մինչեւ վեց ամիս ամէն նորոգութիւն

կը կատարուի ԶԲԻ կերպով:

ՎԱՃԱՌԱՏՈՒԻՆ, բանկայի ճատակեսի, բաղնիքին դիմաց, թև 47. 3-13-12

ԱՐՏՈՒՐՈՒՅՆԵՐ  
Հայ լեզուի ռւառցիչ չէ ոչին, որ  
ականչ չէ գես ՄԱՆԻՇԱՎԱՐԺԱ-  
ԿԱՆ պատկիրներով սորվեցնազ  
ԲԵՐԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ Ա. Բ. Գ.  
Ժամերը :  
Գի՞ն Ա. 50 փր. Բ. 100 փր. Գ. 4 դշ.

ՆՈՐ ՓՈՐՁԵՐՈՒԻ ՊԵՏՔ ՁԻ ԿԱՅ  
ՄԱՅՍԹԵՐՄՉԱՅԹ ՄԻՍԹԵՐՈՎ  
**15** յարակն սորվեցայ Ֆրանսերեն  
սահման կերպով խօսվի.  
Տ. Յ. Յակոբիկեան  
15 ՇԱԲԱԹԻՆ ԿՐՃԱՑ  
2-3 տարի անգլիական վարժա-

բանները յաճախողներու հետ խօ-  
սիլ անդիմերէն Օր. Մարգարեան

# ՍԻՄՈՆ ԹԵԼԵԱՆ

Դերձակ, չափու վայս ամեն տեսակ արակց զգեստներու.  
Կ. Պոլիս, Հաճօրութ խանի վերի յարկը, թիւ 29-30

Ունի ձմեռուան Քոսթիւմցուներու և Բալթոցուներու ձօխ հաւաքածոյ:  
Ամենակարծ ժամանակի մէջ եւ անթերի կերպով պատրաստութիւն  
ՀՕՍԹԻՒՄՆԵՐՈՒ, ԲԱԼԹՈՆԵՐՈՒ, ՌԱՏԵՆԿՈԹՆԵՐՈՒ, ԵԽՆ., ԵԽՆ., ԵԽՆ..

Վարժման մատշելի պայմաններ և դիմեր 17-30

# ՃԵՐՄԱԿ ԳԱՄԵԼԻԱ

---

## ՄԱՐՏԻԿ ԳՐԻԳՈՐԵԱՆ

Առաջին Համամ, Եենի ձամբ Փաղոց, 7  
Ա. ՊՈԼԻՍ

Dr. P. HADJICHIRSTO  
ΣΟΦΘ., Ρ. ΚΑΛΗΤΗΡΗΣΘΩ

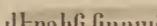
ՏՐ. ՀԱՅԻՆԻՄԻՍԹՈ հիւանդ կ'ըն-  
պունի ամէն օր իր բնակարանը,  
թարլտ Պաշի փաղսց, թիւ 29, կէս օրէ  
մինչեւ 3 (Ը. Ե.):

*o p b r p p 3-4 (L. B.)* 3-7-12  
29, Péra, Rue Tarla-Bachi, 29 7-13

ՏՐՔ Ս. ԽԱԶԱՅՈՒՐԵԱՆ ԵՒ ՈՐԴԻ  
ԱՄԵՐԻԿԱՆ-Ա.ՏԱՄՆԱ.Ը.ՅՈՎՃԱՐ  
396 ՄԵԾ ՓՈՂՈՑ ԲԵՐԱ 396  
Խանճի գարեջրատան վրայի յարկը  
(ճիշդ Չըսպորձեանց դեմն)  
  
Ամենասաստիկ ցաւած ակռանները մէկ  
անգամէն կը լեցնեն. ցաւով դիմու և  
բաժանած վերտանանալու պայմանաւու  
  
Նորը, ճաշակաւոր և զիմացիուն  
արհեստական ակռաններ կը պատրաս-  
տեն, յար և նման բնականի, գէմքի  
ձեւաւորութիւն, ըստ տարիքի, տաճո-  
ղութիւն, և ազատ արտասանութիւն  
երաշխաւորեալ  
Թիմբեցոցիչ գեղերու և ամենաակա-  
տարելաջործեալ ու քայլուններու միջո-  
ցան, առանց ցուի տատամեանանու-  
թիւնն  
Զմանները կիրակի օրերն ալ, (մին-  
չեւ կէս օր) ինչպէս նաև ամէն օր,  
(մինչեւ կէս գիշեր) կիւանդ կ'ընդունին.  
Յ. Գ. Վերջ մը տալու համար Յա-  
ճախորդաց գանգատաններուն, հրապա-  
րակաւ կ'ազդարարենք թէ ՄԵՆՔ Պոլ-  
ոյ կողմը մասնածիւղ ԶՈՒԵԼԻՆՔ:  
3-11-100

ՄԻՀԱՆ ԵԶԻԿԵԱՆ ՅՈՒԹ  
- ՀՀ ԽԱՇԻԿ ՍՐԱՊԵԱՆ ԵՒ ԸՆ  
ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ  
ՏԱՆ ԿԱՀԱԿՈՐՄԱՆ ՑԱՑՈՒԿ  
ԱՄԷՆ ՏԵՍՈԿ ՆԻՔԹԵՂԵՆՆԵՐՈՒ  
Բերա, Կալարա Սկրոյին դեմ,  
Մերմար Փողոց, թիւ 7  
Ճաշտկառ որ ամժամերու, թիմնաթոռ  
Ներու, քանութէներու և ամէն տեսա  
բազմոցներու մթերանոց:  
 Յանձնաբարութեամբ   
պատրաստուքին և, նորագուքին  
  
**ՏԱՅՉԻ, ԼԱՌՈՎԵԱՆ**  
Մանագետ ծննդական գործարան-  
ներու հիմանդրութեանց  
  
Յիշեալ բժիշկը բացի կիրակիէ, ա-  
մէն որ հիւանդ կ'ընդունի մինչեւ կէս  
օր, Բերա, Բանկալթի, թայ փողոց,  
թիւ 6 տան մէջ եւ կէս օրէն վերջը  
մինչեւ 11, Պալաթիտ, Վոյշուու պա-  
հականացին զիմացը, կըմիրլի Օզու  
խոն թիւ 15, Կը լուշկէ ծննդական  
գործարաններու ամէն կարգի հիւան-  
դութիւններ, ամէնէն սասաթիկ մի-  
զանց քարորդութեանները եւն. նոր  
մեթանոններով եւ տունց ամենափաքք  
ցու զգացնելու, թէ՛ արանց և. թէ՛  
կանաց միզամանի և միզանցքային  
խոզովակներու հիւանդանները կը  
դարձանէ մէկ քանի օրէն թիչ ժա-  
մանակէն կը գարմանէ գալգ. հի-  
13 ւանդութիւններ 100

The image shows the masthead of an Armenian newspaper. At the top, there is a stylized drawing of a lion standing on its hind legs, holding a large sword in its front paws. The lion's head is turned slightly to the right. Below the lion, the word "ՎԱՐԺԱՐԱԿԱՆ" (Varzarakan) is written in large, bold, serif capital letters. Underneath the lion, the date "15-15" is printed. The entire masthead is set against a dark background.

Վ.Զ. ԳԱՐԻՒԵԼԵԱՆ ԵՂԲԱՐՔ  
Կալամա, Քարտքէոյ ԵԵՆԻ Խանի  
տակ, Ն.4 Ալէքսանդր Խանի ղիմաց  
  
Վ.Զ.ՃԱ.Խ.Ա.ՑՈՒՆ  
Ամեն տեսակ ընտիր կերպասներու,  
վերջին եռամեւսաքեանց համաձայն  
 ՄԹԵՐԱՆՈՅՑ  
Միայն Ֆրանսական և Անգլիական  
ապրանքներու: 2-8-15

# Grand Concert du Café de Commerce

Բերա, Մեծ Փողոց, Կայսրա Սերայի դիմուց, թիվ 266.

**ԵՐԱԺԴՏԱԿԱՆ ԶԱՆԱԶԱՆ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՄՆԵՐ**

**Ա. Մ Ե Ն Ի Ր Ի Կ Ա Խ Ն**  
**ՀԱՍՏԱՏՈՒԹԵԱՆ ՄՆԱՅՈՒՆ ԽՈՒՄՅԻՆ ԿՈԴՑԵ**  
**ՆՈՒԹԳԱԽՈՒՄԲ 12 ՌԵՎԵՐԱՎ,**

Քաղաքաբանական առաջնորդութեամբ  
**ՊԱՐՈՒՆ ԹԵՕՏՈՐ Վ. ՌՈՒԲԵՔԻ**

թակը կը զննէր՝ ձեռք մը դպաւ. ուսի՞ն  
Եկողը Ժագն էր:  
— Աղէկ եկար, Ժագ, բայտ. Օպիսնել  
բոլորովին մոռնալով իրենց ժամադրու  
թեան պատճառը, ոա երեւցածը ի՞նչ կ

բուօ՞ ոչ իր որջը կրցի գտնել եւ ոչ ա  
գնդակ մը զրկել իր մարմարյն։  
— Ուրեմն անձարակ զարձեց ես։  
— Ո՞չ ամէն ատեն, ըստ Փափ ծած  
կամարէն։  
— Ինձի նայէ, Փափ, ըստ Օպինել  
այս զիւեր մենք իրարու կոկորդ պիտ  
կտրենք չէ՞ թէեւ ցաւալի բան է այս  
— Ճակատագրական է, ըստ չոր կեր  
պով Փափ։

—Կընդունիմ բայց պայմանաւ մը:  
—Եւ ո՞րն է այդ պայմանը:  
—Մենէ ողջ մնացողը յովագին մօրթի  
Օր. Ծիտաայի պիտի նուիրէ յանուն մեռ  
եալին:  
—Բայց սիրային յայտարարութեամ  
շատ եսական միջոց մըն է այդ, որ կեն-  
դանի մնացողին արժէքը կէս առ կէ-  
ջնջելու հաւանականութիւնը ունի յաչ

ԵՐԿՈՒ  
ՀԱԿԱԴԱԿՈՐԴԱԵՐ

կարձես որ ըլլայ:

— Զէնքերդ վրա՞զ են, ըսաւ ժամանութիւններով Օպիների:

— Կարծեմ թէ այս թշուառական սովաննելու կարող զնդակ մը առնելու մոցած չեմ:

— Այս ժամանակ ուրեմն շուտ ընենք:

— Իրաւ է, ըսաւ Օպինեի ուրեմն յարձակինք:

— Արո՞ւ վրայ:

— Բայց, սա անպիտանին, որուն անունը գեռ չտուիր սակայն:

— Կը մոռնաս, պարոն մարքիդ, ոհոս յովազ մը սպաննելու չեկանք:

— Ուրեմն յովազ մըն է, ըսաւ Օպինեի յափշտակուած:

— Այս՛, եւ մինչեւ հիմա հալածածներուս ամէնէն զարհուրելին եւ միանդամայն ամէնէն սրամիտը:

— Ինչո՞ւ այդպէս կ'ըսես:

— Որովհետեւ հակառակ իմ լարածուղակներուս եւ հետազօտութիւննե

— Ենծի նայէ, ժագ, ըստու Օպլինիք  
այս զիշեր մենք իրարու կոկորդ պիտ  
կտրենք չէ՞, թէեւ ցաւալի բան է այս  
— Ճակատագրական է, ըստու չոր կեր  
պով ժագ։  
— Կընդունիմ, թող անանկ ըլլայ: Բայց  
իրեւ նախկին որսորդ բարեկամներ, որ  
միասին շատ մը վատանգներու դիմագրա  
ւած են, չե՞ս փափաքիր որ մեր վերջին  
տեսակցութիւնը նույիրագործէինք նոր շա  
հատակութիւնով մը, սա յովազն աւել  
ցնելով մեր ընկերոջ դրած գրամագլուխի  
վրայ. իմ մասիս կը խոսառվանիմ որ մեր  
հաճոյք պիտի զգամ այդ բանէն։  
— Այո՛, բայց ատօվ պիտի ստիպուինց  
ժամանակ կորսնցնել, ինչ որ պատճա  
պիտի ըլլայ որ զիրար բջկաւնք։  
— Պահ, ըստու Օպլինիք, ինչ չե՞ն գիտե  
որ սա յովազը մեր երկուքնուս ալ հաշի  
ւը մէկանց պիտի չմաքրէ։  
— Իրաւ է, եւ այն ատեն իրարու առ  
նելիք տալիք չենք ունեալ :  
— Որեմն, կ'ընդունիմ:

— Բայց սիրային յայտարարութեամ  
շատ եսական միջոց մըն է այդ, որ կեն-  
դանի մնացազին արժէքը կէս առ կէ-  
ֆիզիկը հաւանականութիւնը ունի յաչ-  
գեղանի Սպանուհիին:

—Եւ ճիշդ ալդ պատճառու ես ա-  
կուզեմ քու արժէքը գոնէ իմ մահուամբ  
ոչնչացնել:

—Եւ ովկ կը հաւաստէ քեզ թէ անպատ-  
ճառ ես պիտի ողջ մնամ:

—Նախազգացում մը:

—Գնա՛ բանդ, քու նախազգացում  
ներդ միշտ ինձի տղայական երեւցած և  
եւ մեծադղոյն առացոյցն ալ սա է որ քեզ  
նման աներկիւզ որոսրդ մը այժ-  
մահուանէ կը վախնայ: Եթէ այդ պաշ-  
տօնը կատարել քե՞զ վիճակի . . . :

— Կը խոստովանիմ որ այդ կէտը հաշ-  
ուի առած չեմ. այնչափ վատահ եմ մեռ-  
նելուս Բայց եթէ պատահի որ ես կեն-  
դանի մնամ, այն ատեն շատ գիւղարի  
դիրքի մը մէջ պիտի գանուիմ Օր. Ռիտ-  
տայի հանդէպ:

— Ինչո՞ւ :  
— Որովհետեւ ինձ դէմ ունեցած արակամարհանքին վրայ պիտի աւելնոյ նաեւ իմ մասիս զգացած զզուանքը, բան մը որ ազջիկ մը ամուսնութեան խնդրող երիտասարդի մը համար լաւ յանձնարարական մը չէ ապահովապէօյ  
— Ուրիմն գործեալ լսա առաջնոյն մինչեւ արշարոյս եւ կամ միենչեւ այս

յովազը սպաննելնիս բարեկամ մնանք,  
Ժադ, թող մեր ատրճանակները դարձեալ  
քոյր ըլլան թող մեր գնդակները միա-  
սին ծակեն սա յովազին կուրծքը Երր  
արշալոյսը ծագելով լուսաւորէ մեր յաղ-  
թութիւնը՝ մեր ձեռքերը այն ժամանակ  
իրարմէ կը զատենք, և մեր սուրերն ար-  
թող իրարու կուրծքի ճամբան փնտռեն  
— Ճատ աղէկ ըստաւ Ժադ:  
Օպիններ սիկառ մը շնոնելով վասեց  
Ժադի լիբակէն ըսենով.  
— Եյս գիշեր նշան առնելը շտա դըժ-  
ուար պիտի ըլլայ, հովը կատաղօրէն կը  
փչէ եւ քանի մը ժամին ամոցերը պիտի  
ծածկեն երկինքը:

(Շարունակելի)